

После того, как госпожа и служанка Инь Мяо Мяо ушли, Жань Янь постояла немного рядом с Цинь Му Шэном, и они тоже покинули ивовый лес.

- Десятый Брат, каковы были мои отношения с Мяо Мяо раньше? - Жань Янь всегда чувствовала себя немного странно. Если у нее раньше были с ней хорошие отношения, почему сейчас столь обычное обращение? А если нет, как она может снова и снова сниться ей?

- С Третьей Мисс Инь? - Спросил Жань Юнь Шэн: - Ах'Янь, ты не помнишь?

- Ну, я кое-что забыла. - Смущенно сказала Жань Янь.

Жань Юнь Шэн нахмурил красивые брови и медленно сказал:

- Если ты забыла об этом, просто оставь все как есть.

- Но я хочу знать, Десятый Брат, расскажи мне. - Жань Янь прекратила идти, крепко стиснула губы, с непоколебимым упрямством в своих темных глазах.

Жань Юнь Шэн некоторое время смотрел на нее и вздохнул:

- Я не знаю, какие у тебя были отношения с Третьей Мисс Инь, но знаю, что ты и Четвертая Мисс Инь ладили очень хорошо. Она часто приглашала тебя поиграть вместе. Я был в ЧанАне, и только недавно услышал, что она умерла от тяжелой болезни. Ах'Янь, умершего человека нельзя воскресить, она скончалась уже два года назад, не грусти.

Жань Юнь Шэн поднял руку и нежно погладил ее по голове, полный жалости. Когда он впервые встретил Жань Янь несколько дней назад, он уже подозревал, что его слабая сестра очень сильно изменилась, но после нескольких дней расспросов понял, сколько боли ей стоило случившееся с ней, поэтому ощущал сильное желание избаловать ее.

- Расскажи мне об этом, мне не будет грустно, но я хочу услышать о ней. - Сказала Жань Янь.

Жань Юнь Шэн на мгновение задумался, а потом сказал:

- У Резиденции Инь строгие правила. Я не видел ее больше нескольких раз. По моим впечатлениям, Четвертая Мисс Инь очень веселая, смешливая девушка. Она была очень живой и любила играть. Она часто сбегала из дома и отправлялась к тебе поиграть.

Жань Янь слушала, представляя образ Инь Вань Вань в своем сердце.

– Раньше я постоянно слышал, как ты говорила, что за свои побеги она по возвращению будет наказана стоянием на коленях в Зале Предков, однако она все равно продолжала сбегать снова и снова. – Жань Юнь Шэн осторожно изложил все, что знал.

Каждой семье и клане были свои правила и обычаи. В династии Тан не было такой вещи, как «отсутствие у женщины талантов – добродетель». Женщины, все еще были должны научиться читать. Поэтому несовершеннолетние дети в семье, независимо от пола, обычно посещали школу.

Они болтая, пошли к месту, где стояла их повозка. Жань Юнь Шэн мало общался с зятем Резиденции Инь, они только случайно виделись пару раз, но все же были далеки друг от друга. Ему было мало что известно о Инь Вань Вань. Что касается причин ее смерти, даже Син Нян не знала подробностей, хотя когда она говорила об этом, она казалась рассеянной.

Повернув в переулок, Жань Юнь Шэн готовился помочь Жань Янь забраться в повозку, но из-за темного уступа тихо послышался завораживающий голос:

– Мисс Жань. – Жань Янь резко остановилась, повернулась и посмотрела в направлении голоса. Из-за угла дома, медленно вышел мужчина в темно-коричневой одежде Ху, красивая внешность, великолепная фигура, идеальные черты лица, казавшиеся глубже в отблесках света, на губах была легкая и элегантная улыбка. Он быстро подошел к Жань Янь с любезным выражением лица. – Вот так совпадение.

Этот голос, это лицо, кто помимо Сяо Суна, это может быть? Жань Янь посмотрела в этот мертвенно тихий переулок, и не могла не нахмуриться. Встретиться в подобном переулке, шансы столь же малы, как выиграть в лотерею, поэтому Жань Янь спросила напрямую:

– Для чего господин Сяо искал меня?

– Так как Мисс Жань скоро как в словах, так и в делах, я не стану ходить кругами, – Сяо Сун посмотрел на Жань Юнь Шэна и сказал: – Может ли господин Жань сделать мне одолжение, позволив сказать пару слов вашей сестре наедине?

Жань Юнь Шэн с удивлением посмотрел на этого спокойного человека:

– Помощник министра Сяо!

Похоже, он был чиновником из столицы. Жань Янь считала, что Жань Пин Юй был всего лишь торговцем в ЧанАне. Он мог знать многих чиновников, но чиновники не обязательно стали бы принимать дела торговца близко к сердцу. Наверное, поэтому Жань Юнь Шэн и Сяо Сун просто кивнули друг другу.

- Ах'Янь? - Жань Юнь Шэн повернулся к Жань Янь, будто если бы она покачала головой, он скорее обидел бы Сяо Суна, чем оставил бы ее одну.

- Десятый Брат подгони сначала повозку ко входу, я потом подойду. - Жань Янь, естественно, не поставила бы Жань Юнь Шэна в неловкое положение.

Жань Юнь Шэн кивнул, поклонился Сяо Суну и направился к повозке.

Глядя на повозку, выезжающую из переулочка, Жань Янь сказала:

- Господину Сяо есть, что сказать.

- Он может убить десять человек за десять шагов, и пройти не устав тысячу миль. - Сяо Сун внезапно процитировал одну строфу из «Оды доблести», глаза сияющие ярче звезд, разгорались все сильнее, - хорошее содержание, поэтический дух, что даже Шангуань (1) ахнул бы от восторга, но... что вдохновило вас на создание этого стихотворения?

Шангуань разбирался в поэзии и был одобрен императором. Он был не очень известен всем, но его внучка Шангуань Ван'эр была известной женщиной-канцлером при У Цзэтянь (2). Тем не менее, на данный момент Шенгуаню было всего двадцать девять лет.

- Я никогда не сочиняла стихов, а только использовала стихи другого человека, чтобы избавиться от них. - Жань Янь знала, что он наверняка захочет спросить ее об убийстве сегодня вечером, и хотя она делала вид, что не понимает его, ее сердце было полно тайными мыслями. Хочет ли она открыть все что знает о Су Фу? Если она скажет правду, убьет ли ее тот холодный человек, чтобы излить свой гнев? Если она промолчит, будет ли она чувствовать себя виноватой из-за убийства людей?

На самом деле, когда Жань Янь читала «Оду доблести», она тоже планировала разоблачить Су Фу. В конце концов, этот человек ужасен, но она колебалась. Если она действительно разозлит Су Фу, она боялась, что даже официальное правительство не сможет защитить ее. Так что в этом вопросе она должна была сохранять осторожность.

- Эй, вы не хотите говорить мне правду, - Сяо Сун открыл глаза и легко улыбнулся: - В том, что вы сказали, нет ничего плохого, но во взгляде есть сомнения.

Жань Янь холодно посмотрела на него, этот человек всегда мог понять, что у нее на уме, что было очень неприятно.

Легко улыбаясь, Сяо Сун сделал два шага вперед, приблизившись к Жань Янь, наклонился к ее уху и прошептал:

- Если честно, когда вы носили красное, это было просто потрясающе.

Его низкий, мягкий голос, слегка поддразнивал, ее уши невольно покраснели.

- Вам не очень удалась эта ложь. - Воскликнула Жань Янь, убрав вуаль.

- Вы так говорите? - Сяо Юй с интересом посмотрел на нее, будто уже забыл о своих намерениях.

- Просто когда я была на реке, я разозлилась и чувствовала себя неловко. Мне казалось, что те, кто называли меня красавицей либо лгут, либо слепы. К кому относитесь вы? - Жань Янь никогда специально не рассматривала чью-то красоту, включая свою собственную в тот момент. Женщины нравятся другим, только когда делают все от души, это действительно трогательно.

Однажды испытав, что-то настолько умышленное, Жань Янь никогда больше не захочет испытать это во второй раз.

- Если господину Сяо больше нечего не нужно, пожалуйста, отпустите меня. - Жань Янь чувствовала себя немного больной и собиралась уйти.

Когда она подошла к выходу с переулка, Жань Янь вдруг заметила группу молодых мастеров и знатных дам, входящих на рынок.

Среди них был Чжан Фэй, странно ведущий себя:

- Я явно видел людей, сошедших на берег с запада. Почему я мог потерять их из виду в мгновение ока? Трудно ли было вернуться?

- Эй, разве это не их конная повозка у выхода? - Кто-то с острым зрением заметил повозку, которую остановил у выхода Жань Юнь Шэн.

Жань Янь была раздражена до глубины души, ей казалось, что она растревожила осиное гнездо, и теперь стала его целью. Это чувство было поистине ужасно.

- Похоже, у вас проблемы. - Сяо Сун неизвестно когда, оказался рядом с ней, с улыбкой на лице, словно не собирался вмешиваться, а пришел посмотреть на веселье.

Он словно подливал масло в огонь, чтобы просто проверить здравый смысл Жань Янь.

Примечания переводчика:

(1) Шангуань И, герцог Чу, непродолжительное время занимал пост канцлера при императоре Гао Цзуне. Он оказался втянут в сеть дворцовых интриг, которые плела жена императора У Цзэтянь. В его руки попали документы, свидетельствующие о том, что буддийские монахи, занимаются колдовством и магией, пользуясь покровительством императрицы. Разгневавшись, Гао Цзун повелел арестовать свою жену, но она смогла оправдаться и, более того, представила доказательства того, что якобы герцог Чу готовил заговор против императора в пользу принца Ли Чжуна. В результате принц покончил с собой, а Шангуань И был арестован и казнен зимой 664-665 года н.э. Вместе с канцлером был казнён и его сын Шангуань Тиньжи.

(2) см. выше

Очень противоречивая фигура. Одни считали ее великой женщиной. Другие тираном, с извращенными замашками. На мой взгляд хватало и того и другого.

G

M

T

Y

Определить

языкАзербайджанскийАлбанскийАмхарскийАнглийскийАрабскийАрмянскийАфрикаансБаскскийБелорусскийБенгальскийБирманскийБолгарскийБоснийскийВаллийскийВенгерскийВьетнамскийГавайскийГаитянскийГалисийскийГолландскийГреческийГрузинскийГуджаратиДатскийЗулуИвритИгбоИдишИндонезийскийИрландскийИсландскийИспанскийИтальянскийЙорубаКазахскийКаннадаКаталанскийКиргизскийКитайский ТрадКитайский

УпрКорейскийКорсиканскийКурманджиКхмерскийКхосаЛаосскийЛатинскийЛатышскийЛитовскийЛюксембургскийМакедонскийМалагасийскийМалайскийМалаяламМальтийскийМаориМаратхиМонгольскийНемецкийНепальскийНорвежскийПанджабиПерсидскийПольскийПортугальскийПуштуРумынскийРусскийСамоанскийСебуанскийСербскийСесотоСингальскийСиндхиСловацкийСловенскийСомалийскийСуахилиСунданскийТаджикскийТайскийТамильскийТелугуТурецкийУзбекскийУкраинскийУрдуФилиппинскийФинскийФранцузскийФризскийХаусаХиндиХмонгХорватскийЧеваЧешскийШведскийШонаШотландский (гэльский)ЭсперантоЭстонскийЯванскийЯпонский

АзербайджанскийАлбанскийАмхарскийАнглийскийАрабскийАрмянскийАфрикаансБаскскийБелорусскийБенгальскийБирманскийБолгарскийБоснийскийВаллийскийВенгерскийВьетнамскийГавайскийГаитянскийГалисийскийГолландскийГреческийГрузинскийГуджаратиДатскийЗулуИвритИгбоИдишИндонезийскийИрландскийИсландскийИспанскийИтальянскийЙорубаКазахскийКаннадаКаталанскийКиргизскийКитайский ТрадКитайский

УпрКорейскийКорсиканскийКурманджиКхмерскийКхосаЛаосскийЛатинскийЛатышскийЛитовскийЛюксембургскийМакедонскийМалагасийскийМалайскийМалаяламМальтийскийМаориМаратхиМонгольскийНемецкийНепальскийНорвежскийПанджабиПерсидскийПольскийПортугальскийПуштуРумынскийРусскийСамоанскийСебуанскийСербскийСесотоСингальскийСиндхиСловацкийСловенскийСомалийскийСуахилиСунданскийТаджикскийТайскийТамильскийТелугуТурецкийУзбекскийУкраинскийУрдуФилиппинскийФинскийФранцузскийФризскийХаусаХиндиХмонгХорватскийЧеваЧешскийШведскийШонаШотландский (гэльский)ЭсперантоЭстонскийЯванскийЯпонский

Звуковая функция ограничена 200 символами

Настройки : История : Обратная связь : Donate

Заккрыть

Внимание! Этот перевод, возможно, ещё не готов.

Его статус: перевод редактируется

<http://tl.rulate.ru/book/8781/491721>